

AZORES



VAPORE

BAR . LOUNGE



REFEIÇÕES LIGEIRAS

LIGHT MEALS

HORÁRIO 12H00 - 01H00
HOURS 12:00 AM - 1:00 AM

BENSAUDE HOTELS
- COLLECTION -
**AZOREAN
HOSPITALITY**
*
" SINCE 1935 "



GRAND • HOTEL
- AÇORES • ATLÂNTICO -

VAPORE

BAR . LOUNGE



Do latim Vapor,

foi a energia que moveu a maior parte da frota
da Empresa Insulana
de Navegação e que a fez navegar nos seus
mais de 100 anos de história.

Entre o continente, os Açores ou mesmo os Estados
Unidos da América foi o vapor que ligou culturas,
línguas, pessoas, gerações.

Como diriam os antigos à chegada das embarcações
à ilha de São Miguel: **"Hoje é dia de São Vapor"**.

From the Latin Vapor,

the energy that powered most of the fleet of the Insulana
Shipping Company and that made it navigate ahead
for more than 100 years.

Between mainland Portugal, the Azores Islands or even
the United States it was the steam (vapor) that
connected cultures, languages, people,
and generations.

In the old days, when vessels arrived on S. Miguel Island,
people would say: **"Today is St. Vapor Day."**

VAPORE

BAR . LOUNGE



SANDES QUENTES & TOSTAS ESPECIAIS

HOT SANDWICHES & SPECIAL TOASTS

**Todas as sandes e tostas são servidas em
pão de forma, pão rústico ou bolo lêvedo.**

All toasted and regular sandwiches are served
on sliced bread, rustic bread or Portuguese muffin.

Torrada com manteiga e compotas regionais

Buttered toast with local jams

4,00€

Tosta de queijo e fiambre

Classic ham and cheese toasted sandwich

4,50€

Club Sandwich

Frango, bacon, ovo, alface e tomate

Chicken, bacon, egg, lettuce e tomato

Acompanhamento: batata frita

Side: french fries

14,00€

VAPORE

BAR . LOUNGE



SANDES QUENTES & TOSTAS ESPECIAIS

HOT SANDWICHES & SPECIAL TOASTS

Hambúrguer de peito frango panado com abacate, bacon e cebola roxa caramelizada

Breaded chicken breast sandwich with avocado,
bacon and caramelized red onion

Acompanhamento: batata frita e molho Aïoli
Side: french fries and aioli

14,50€

Cheeseburger de novilho maturado dos Açores com queijo ilha dos Mistérios em bolo lêvedo

Cheeseburger with Azorean dry-age beef and
Mistérios island cheese in Portuguese muffin

Acompanhamento: batata frita e molho barbecue
Side: french fries and barbecue sauce

16,00€

Prego do lombo de novilho dos Açores em pão de lenha e manteiga de alho

Azorean steak sandwich on wood
fired baked bread with garlic butter

Acompanhamento: batata frita
Side: french fries

18,50€

VAPORE

BAR . LOUNGE



ENTRADAS

STARTERS

Creme do dia | Soup of the day
4,50€

Omelete mista | Ham and cheese omelet
Acompanhamento: batata frita e salada da estação
Side: french fries and season salad
12,00€

PETISCOS PERFEITOS PARA PARTILHAR

PERFECT HORS D'OEUVRES TO SHARE

Chamuças de frango com sweet chili
Chicken samosas with sweet chili
9,00€

Ovos rotos com chouriço porco Bísaro, batatas e pimento assado
Broken eggs with bísaro pork chorizo, roasted potatoes and peppers
13,00€

Seleção de queijos e compotas dos Açores
Selection of cheese and jams from the Azores
11,00€

Camarão frito com pimenta da terra, coentros e pão d ealho
Fried shrimp with local fresh pepper, cilantro and garlic bread
17,00€

**Seleção de presunto e paio de porco preto
com queijo meia cura dos Açores (2 pessoas)**
Selection of prosciutto and black pig ham
with Azorean semi cured cheese (2 people)
22,00€

VAPORE

BAR . LOUNGE



SALADAS & MASSAS

SALADS & PASTA

Salada Caprese

Caprese Salad

Tomate, queijo fresco de cabra e azeite basilico
Tomato, fresh goat cheese and basil oil

12,00€

Salada Caesar com frango panado

Caesar salad with homemade chicken nuggets

15,00€

Folhas tenras, ananás de São Miguel, maçã granny smith, queijo ilha, croutons e vinagrete de maracujá

Tender leaves, São miguel pineapple, granny smith apple,
Azorean cheese, croutons and passion fruit vinaigrette

15,00€

Ravioli bruschetta com molho de queijo, rúcula, pinhões torrados e manjerição

Ravioli bruschetta with cheese cream,
arugula, toasted pine nuts and basil

16,00€

Polvo e atum dos Açores maturado, baby leafs e algas com tobikos

Azorean octopus and tuna fish,
baby leafs and algae with tobikos

16,00€

VAPORE

BAR . LOUNGE



PEIXE

FISH

**Linguine nero di seppia com camarão black tiger
e aveludado de crustáceos**

Linguine Nero di Seppia with
black tiger shrimp and crustaceans

16,50€

**Lombo de peixe do mar dos Açores corado
com arroz cremoso de tomate e coentros**

Fish from the Azorean sea with
creamy tomato and cilantro rice

18,00€

**Peixe do dia do mar dos Açores com legumes,
azeitonas marinadas e o molho de vilão**

Grilled catch of the day with vegetables
marinated olives and regional sauce

18,00€

**Polvo dos Açores frito em farinha de milho
com batata-doce e escabeche de legumes**

Fried Azorean octopus in corn flour
with sweet potatoes and pickled vegetables

19,00€

VAPORE

BAR . LOUNGE



CARNE

MEAT

Gemeli à la bolonhesa com queijo e manjeriço

Gemeli à la bolognese with cheese and basil

16,50€

Entrecôte novilho dos Açores maturado:

Aged azorean entrecôte steak:

Com molho regional

With regional sauce

Com molho de manteiga da ilha do pico

com alho assado, limão e salsa

With Pico island butter sauce with
roasted garlic, lemon and parsley

Acompanhamento: batata frita

Side: fresh fries

21,00€

VAPORE

BAR . LOUNGE



SOBREMESAS

DESSERTS

Gelados artesanais

Handmade ice cream

2 Sabores à sua escolha

2 Favors of your choice

6,50€

Maracujá roxo / Passion fruit

Ananás / Pineapple

Chocolate / Chocolate

Baunilha / Vanilla

Morango / Strawberry

Sabor extra

Extra flavor

2.50€

VAPORE

BAR . LOUNGE



SOBREMESAS

DESSERTS

Crème brûlée de ananás dos Açores e baunilha Tahiti
Azorean pineapple “crème brûlée” with Tahitian vanilla

Bolo de chocolate e gelado de baunilha
Chocolate cake and vanilla ice cream

Cheesecake Micaelense de maracujá
Passion fruit cheesecake from São Miguel

Seleção de fruta da época laminada
Selection of sliced fruit of the season

6,50€

VAPORE

BAR . LOUNGE



Os pratos constantes da Carta podem conter ingredientes considerados alergénios ou passíveis de causar intolerância.

Se sofre de intolerâncias e alergias alimentares agradecemos que, antes de efetuar o seu pedido de alimentos e bebidas, nos comunique se pretende esclarecimentos sobre os nossos produtos.

Para qualquer informação adicional, favor consultar os nossos colaboradores.

(Informação de acordo com Decreto Lei nº 26/2016 de 9 de junho e Anexo II do Regulamento CE nº 1169/2011 de 25 de Outubro)

Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert, pode ser cobrado se não for solicitado ou utilizado pelo cliente.

IVA Incluído. Neste Hotel existe Livro de Reclamações.

The dishes in the Menu may contain ingredients considered allergens or with a potential to cause intolerance. If you have food sensitivities or food allergies, please let us know if you want clarification about our products before making your request for food and drinks.

For more information, please inquire with a member of our staff.

(Information according to Decree Law #26/2016 of June 9 and Annex II of Regulation EC #1169/2011 of October 25)

No dish, food or drink, including starters, can be charged if not requested or used by customer.

VAT included. This Hotel has a Complaints Book.

EMPRESA INSULANA DE NAVEGAÇÃO



VAPOR PARA OS AÇORES

³⁷ Para S. Miguel, Terceira, Graciosa, S. Jorge e Fayal, sae no dia 15 do corrente, ás 10 horas da manhã o vapor Atlantico, 1.ª classe Lloyd's.

Recebe carga e passageiros.

Agencia no caes do Sodré, n.º 84, 2.º andar.

Lisboa, 6 de outubro de 1871.

O agente, Germano Serrão Arnaud.

